Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 59 (1941)

Heft: 51

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 07.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Samstag, 1. März
1941

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Samedi, 1er mars
1941

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

59. Jahrgang — 59me année

Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft** · Supplément mensuel: **La Vie économique** · Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 51

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21660

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern an Postschalter einzahlen — Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste — Abonnements: *Suisse:* un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 51

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Eredis Hermann Stark, S. c. g. l., Samadea.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 22 des EVD betreffend Vorschriften über die Produktionslenkung in der Eisen- und Metallindustrie. Ordonnance n° 22 du DEP concernant le contrôle de la production dans les industries du fer et des autres métaux.
Verfügung Nr. 23 des EVD betreffend Abgabe von rationierten Dienstkleidern durch öffentliche Verwaltungen und Transportanstalten. Ordonnance n° 23 du DEP concernant la remise, par les administrations publiques et les entreprises de transport, d'uniformes soumis au rationnement.
Verfügung Nr. 1 B des KIAA über die Einteilung von Personenwagen, Lieferwagen und Motorrädern in die Bezugsgruppe I. Ordonnance n° 1 B de l'OGIT concernant le classement des voitures de tourisme, voitures de livraison et motocyclettes dans le groupe I.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)
(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231, 232.)
(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (321³)

Gemeinschuldner: Beer Arthur, geb. 1884, von Disentis, Elektrotechniker, Militärstrasse 99, Zürich 4.
Eigentümer folgender Grundstücke: Parzellen Nrn. 220 und 221 an der St. Gallerstrasse 33 und 35, in Goldach (St. Gallen).
Datum der Konkurseröffnung: 17. Dezember 1940.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: Bis 24. März 1941.

Kt. Luzern *Konkursamt Sursee* (246¹)

Zweite Publikation.

Gemeinschuldner: Lustenberger Josef, Buchdruckerei und Verlag des «Surseer Anzeiger», Sursee.
Datum der Konkurseröffnung: 20. Januar 1941, zufolge Konkursbetreibung.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 21. Februar 1941, 14 Uhr, im Hotel Eisenbahn, in Sursee.
Eingabefrist: Bis und mit 15. März 1941.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

(L. P. 230.)

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (322)

Failli: Gatti André, entrepreneur, Chemin du Montelly 62, à Lausanne.
Date du prononcé: 24 février 1941.
Délai pour avancer les frais de fr. 200.—: 11 mars 1941.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (323)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre

Morhardt Samuel,

négociant, 69, Rue des Eaux-Vives, à Genève, par ordonnance rendue le 11 février 1941 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 26 février 1941 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 11 mars 1941 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire de frais en fr. 300.—, la faillite sera clôturée.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (324)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Plocher Gustave, forgeron, 7, Rue Amat, à Genève, par ordonnance rendue le 4 février 1941 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 27 février 1941 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 11 mars 1941 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire de frais en fr. 300.—, la faillite sera clôturée.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (325)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre

Servettaz Julia,

exploitant précédemment «La Tricoteuse du Sacré-Cœur», Boulevard Georges Favon 25, à Genève, par ordonnance rendue le 18 février 1941 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 26 février 1941 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 11 mars 1941 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire de frais en fr. 300.—, la faillite sera clôturée.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (326)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Vivarium S. A., ayant son siège 41, Rue du Rhône, à Genève, par ordonnance rendue le 18 février 1941 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 26 février 1941 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 11 mars 1941 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire de frais en fr. 300.—, la faillite sera clôturée.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (327)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre la Société en nom collectif Vonnez et Courvoisier, fabrication et commerce de briquetterie en tous genres, ayant son siège à Lancy (Genève) par ordonnance rendue le 11 février 1941 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 26 février 1941 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 11 mars 1941 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire de frais en fr. 300.—, la faillite sera clôturée. Cette somme est une première avance, l'office se réservant la faculté d'en réclamer une seconde en cas de besoin.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.) (L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L. E. F. 249—251.)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (283¹)

Auflegung des abgeänderten Kollokationsplanes.

Im Konkurse über die Kunst- und Spiegel-A.G. in Liqu., Handel in Erzeugnissen der Kunst und des Kunstgewerbes, der Spiegelbranche mit Rahmenfabrikation und Einrahmungsgeschäften, Mythenquai 20, Zürich 2, liegt der infolge nachträglicher Anerkennung einer faustpfandversicherten Forderung durch die Konkursverwaltung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 5. März 1941 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Neutoggenburg in Lichtensteig* (318)

Neuauflage des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses.

Gemeinschuldner: Huber Werner, Wirt zum Rössli, Dorf-Wattwil.
Auflage- und Anfechtungsfrist: Vom 3. bis und mit 12. März 1941.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti di Bellinzona* (313)

Supplemento per insinuazioni tardive.

Fallita: RIM S.A., Bellinzona.
Data del deposito: 1° marzo 1941.
Termine per impugnare le insinuazioni tardive: 10 marzo 1941.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (328)

Faillie: Sylvana S.A., à Epalinges.
Date du dépôt: 1er mars 1941.
Délai pour intenter action en opposition: 11 mars 1941; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lavaux, à Cully* (309)

Failli: Rubin Robert, café de la Treille, Lutry.
Date du dépôt: 1er mars 1941.
Délai pour intenter action en opposition: 11 mars 1941; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est également déposé, art. 32, al. 2, de l'ord. de 1911.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.) (L. P. 268.)

Ct. de Vaud *Office des faillites de la Vallée, Le Sentier* (310)

La liquidation de la faillite de Piguet Mina, Melle, ex-négociante, en Brassus, a été clôturée par ordonnance du Président du tribunal, rendue le 21 février 1941.

Kt. Graubünden *Konkursamt St. Moritz* (314)

Das Konkursverfahren über die Hinterlassenschaft der Ferrari Rosa, gesch. Bertrand sel., St. Moritz, ist durch Verfügung des Konkursgerichts Ober-Engadin vom 22. Februar 1941 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Graubünden *Konkursamt St. Moritz* (315)

Das Konkursverfahren über Hotel Waldhaus A.G., St. Moritz, ist durch Verfügung des Konkursgerichts Ober-Engadin vom 22. Februar 1941 als geschlossen erklärt worden.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Montreux* (319)

Débitrice:
Boucherie-Charcuterie de la Ronvenaz-Montreux S.A., société anonyme dont le siège est à Montreux-Châtelard.
Date de l'octroi du sursis par le Président du tribunal du district de Vevey: 21 février 1941.
Durée du sursis concordataire: 4 mois, expirant le 21 juin 1941.
Commissaire: G. Testaz, notaire, Grand'Rue 26, à Montreux.
Délai pour les productions: 31 mars 1941.
Assemblée des créanciers: Vendredi 16 mai 1941, à 15 h., à la Maison de Ville des Planches-Montreux.
Examen des pièces: Dès le 5 mai 1941, en l'Etude du commissaire.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Bern *Konkurskreis Burgdorf* (316)

Verlängerung der Nachlasstundung und Verschiebung der Gläubigerversammlung.

Die der Kollektivgesellschaft Sutter Gebrüder, Baugeschäft, in Hellsau, mit Zweigniederlassung in Bolken bewilligte Nachlasstundung ist durch Verfügung des Nachlassrichters von Burgdorf vom 25. Februar 1941 um einen Monat, also bis 16. April 1941, verlängert worden.

Die auf Donnerstag, den 6. März 1941, einberufene Gläubigerversammlung wird verschoben auf Montag, den 31. März 1941, um 14 Uhr, im Café Bahnhof (Hotel Dällenbach), in Burgdorf.

Koppigen, den 26. Februar 1941. Der Sachwalter: M. Magron, Notar.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Richteramt II Bern* (329)

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung.

Schuldner: Bütikofer Alfred, Wirt zum Emmenthalerhof, in Bern.
Datum der Verhandlung: Dienstag, den 25. März 1941, 8.30 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39, im Amthause Bern.

Bern, den 27. Februar 1941. Der Nachlassrichter: L. Schmid.

Kt. Solothurn *Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn* (317)

Den Gläubigern des Schuldners Bollag Josef, Kaufmann, in Grenchen, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass zur Verhandlung über die Bewilligung einer Nachlasstundung Tagfahrt angesetzt ist auf Mittwoch, den 5. März 1941, vormittags 9½ Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern nach Solothurn.

Solothurn, den 26. Februar 1941.

Der Amtsgerichtspräsident von Solothurn-Lebern: O. Weingart.

Ct. de Vaud *Tribunal civil d'Aigle* (330)

Le Président du tribunal civil du district d'Aigle, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du mercredi 12 mars 1941, à 15 heures, en Salle du tribunal Maison de Ville à Aigle, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par Hänggi Ida, Dame, Galeries Modernes, à Leysin-Village.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Aigle, le 27 février 1941. Le Président: Chausson.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308. (L. P. 306, 308.)

Ct. de Berne *Tribunal de Moutier* (311)

Homologation de concordat par abandon d'actif.

Par jugement du 19 février 1941, le Président du tribunal de ce siège a homologué le concordat par abandon d'actif intervenu entre la

Fabrique d'Horlogerie de Malleray S.A.,

à Malleray, et ses créanciers, et a désigné, en qualité de membres de la commission de liquidation:

MM. Paul-César Jeanneret, Directeur de l'Information Horlogère Suisse, à La Chaux-de-Fonds;
William Louys, expert-comptable, à Bienne;
Raymond Fritschy, maire, à Malleray;
Roland Tièche, comptable, à Malleray, et
Me Raoul Benoit, notaire, à Tramelan.

Ledit jugement est devenu définitif et est rendu public par les présentes.

Moutier, le 1er mars 1941. Le Greffier du tribunal s. r.: G. Frepp, avocat.

Notstundung — Sursis extraordinaire

(Verordnung des BR. vom 24. Januar 1941 — Ordonnance du CF. du 24 janvier 1941.)

Ct. de Berne *Arrondissement de Moutier* (320)

A son audience du 14 février 1941, le Président du tribunal de ce siège a accordé à Simon Jean, fabricant, à Montier, un sursis extraordinaire de trois mois, soit jusqu'au 14 mai 1941; il a désigné en qualité de commissaire au sursis, Me André Kenel, notaire, à Moutier, et lui a adjoint comme expert technique M. Beldi, industriel, à Soleure.

Moutier, le 24 février 1941. Le Greffier du tribunal s. r.: G. Frepp, avocat.

Kt. Glarus *Zivilgericht des Kantons Glarus* (312)

Notstundungsgesuch.

Die Firma Blumer Johannes, Schlosserei und Installationen, Engi, hat ein Gesuch um Notstundung gemäss Verordnung über vorübergehende Milderungen der Zwangsvollstreckung eingereicht. Die Verhandlungen finden vor dem Zivilgericht des Kantons Glarus am Donnerstag, den 6. März 1941, vormittags 7¾ Uhr, im Gerichtshaus zu Glarus statt. Gläubiger, Bürgen und Mitschuldner sind berechtigt, daran teilzunehmen.

Glarus, den 25. Februar 1941.

Namens der kantonalen Nachlassbehörde:
Der Gerichtspräsident: Dr. H. Becker-Lienl.
Der Gerichtsschreiber: Dr. G. Streiff.

Kt. Schaffhausen *Kantonsgericht Schaffhausen* (331)

Notstundungsgesuch.

Pilz Heinrich, Mode-Magazine, Vordergasse, Schaffhausen, hat beim Kantonsgericht Schaffhausen ein Notstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Gesuchstellers und zur Behandlung des Notstundungsgesuches ist angesetzt auf Freitag, den 14. März 1941, vormittags 8 Uhr, im Gerichtsgebäude in Schaffhausen.

Der Gesuchsteller hat zu diesem Termin persönlich zu erscheinen.

Die Gläubiger, Bürgen und Mitschuldner können ihre Einwendungen gegen die Erteilung der Notstundung im Termin mündlich oder vor demselben schriftlich einreichen.

Die Akten können bis zum 10. März 1941 bei der Gerichtskanzlei I. Instanz in Schaffhausen eingesehen werden.

Schaffhausen, den 27. Februar 1941.

Gerichtskanzlei I. Instanz:
Dr. H. Sollberger.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

Wohnungseinrichtungen. — 1941. 25. Februar. Kommanditgesellschaft **H. Käser & Co.**, Wohnungseinrichtungen, mit Sitz in Langenthal (S. H. A. B. Nr. 102 vom 3. Mai 1940, Seite 838). Die an Josef Stöckli erteilte Kollektivprokura ist erloschen.

Bureau Biel

Braderien. — 24. Februar. **Bieler Braderie**, Hebung des Geschäftsverkehrs in Biel durch Veranstaltung von «Braderien», Genossenschaft, in Biel (S. H. A. B. Nr. 131 vom 9. Juni 1937, Seite 1333). Die Genossenschaft hat sich in der Generalversammlung vom 20. Dezember 1940 aufgelöst. Sie wird nach vollständig durchgeführter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

Bureau Burgdorf

Textilwaren. — 26. Februar. Die Firma **Arnold Grädel**, Handel in Textilwaren, in Oberburg (S. H. A. B. Nr. 6 vom 9. Januar 1932), hat ihren Sitz nach Homberg verlegt, wo sie seit 22. April 1940 eingetragen ist (S. H. A. B. Nr. 96 vom 25. April 1940). Die Firma wird im Handelsregister von Burgdorf von Amtes wegen gelöscht.

Bureau Interlaken

24. Februar. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Eisen & Kohlen A.G. Interlaken vorm. Reber & Cie.**, mit Sitz in Interlaken (S. H. A. B. Nr. 107 vom 11. Mai 1931, Seite 1027), hat in ihrer Generalversammlung vom 20. Februar 1941 ihre Statuten abgeändert und dem neuen Obligationenrecht angepasst. Der Zweck der Gesellschaft ist nun: a) Betrieb eines Handelsgeschäftes in Eisen, Eisenwaren aller Art, Haushaltungsartikeln, Glas, Porzellan, Kohlen und dergleichen; b) Erwerb, Bau, Pacht, Betrieb und Verkauf gleichartiger Geschäfte oder Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Das Aktienkapital von Fr. 250,000 ist voll einbezahlt. Der Präsident des Verwaltungsrates Jakob Schneider, Vater, ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Rudolf Reber, von Niederbipp, in Interlaken, als Präsident (bisher Vizepräsident und Delegierter des Verwaltungsrates), Josef Artho, von St. Gallenkappel, in Interlaken, als Vizepräsident (bisher Mitglied des Verwaltungsrates), und Jakob Schneider, Sohn, von Langenbruck, in Unterseen, als Mitglied (neu). Die Zeichnungsberechtigung ist in der Weise neu geordnet worden, dass je 2 Mitglieder des Verwaltungsrates kollektiv zu zweien die Unterschrift führen. Die übrigen Tatsachen sind unverändert geblieben. Das Amt eines Delegierten des Verwaltungsrates ist aufgehoben worden.

Bureau Thun

4. Februar. Unter dem Namen **Stiftung Schloss Oberhofen** ist mit Sitz in Oberhofen am Thunersee am 30. Dezember 1940 eine Stiftung errichtet worden. Die Stiftung hat den Zweck, das Schloss Oberhofen mit dem dazu gehörenden Umschwung zu erwerben und der Schweizerischen Eidgenossenschaft, besonders aber dem Kanton Bern und dem Berner Volk, als geschichtliches Denkmal zu erhalten. Die Organe der Stiftung sind ein Stiftungsrat von 5—11 Mitgliedern sowie ein Ehrenpatronat von 4 Mitgliedern. Die Präsidentin, Beatrix von Steiger-von Mülinen, von und in Bern; der Stellvertreter der Präsidentin, Dr. med. Hans Rohr, von Bern, in Oberhofen am Thunersee; der Sekretär-Kassier, Otto Laedrach, von Gysenstein, in Bern, und die Stellvertreterin des Sekretär-Kassiers, Martha Streuli-Keller, von Horgen, in Thun, vertreten die Stiftung durch Kollektivunterschrift je zu zweien.

27. Februar. **Darlehenskasse Uetendorf**, Genossenschaft mit Sitz in Uetendorf (S. H. A. B. Nr. 283 vom 3. Dezember 1937, Seite 2665). Die Unterschrift des bisherigen Aktuars Hermann Hofmann, welcher im Vorstand verbleibt, ist erloschen. Neuer Aktuar ist Fritz Schneider, von Vechigen, in Uetendorf. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit Präsident oder Vizepräsident.

Luzern — Lucerne — Lucerna

1941. 21. Februar. Unter der Firma **A.-G. für Kapitalanlagen und Beteiligungen** hat sich, mit Sitz in Luzern, eine Aktiengesellschaft nach den Bestimmungen des schweizerischen Obligationenrechts gebildet. Die Statuten und der Errichtungsakt datieren vom 20. Februar 1941. Die Gesellschaft bezweckt die Verwaltung von Wertpapieren und Beteiligungen aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 300,000, eingeteilt in 60 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 5000. Dasselbe ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem Mitglied, zurzeit Dr. Friedrich Wyss, von Kappel (Solothurn), in Luzern, welcher Einzelunterschrift führt. Adresse der Gesellschaft: Theaterstrasse Nr. 13 (beim Verwaltungsrat).

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Unterlagsböden usw. — 1941. 24. Februar. Die **Lignoflor A. G.** hat ihren Sitz von Basel nach Zürich verlegt (S. H. A. B. Nr. 43 vom 20. Februar 1941, Seite 342), und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

Eisenhandel usw. — 25. Februar. In der Kollektivgesellschaft **Schuppert & Frésard**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 213 vom 12. September 1938, Seite 1975), Handel in Eisen usw., ist der Prokuraträger Italo Turio Tondelli nun Bürger von Basel.

25. Februar. Ueber die **Pfeifen, Stöcke, Sportartikel A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 221 vom 20. September 1940, Seite 1609), wurde am 31. Dezember 1940 der Konkurs erkannt. Nach Einstellung des Konkursverfahrens wird die Firma, deren Geschäftsbetrieb aufgehört hat, gemäss Art. 66, Abs. 2, HRegV. von Amtes wegen gelöscht.

Wirtschaft. — 25. Februar. Die Einzelfirma **Hs. Bütikofer**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 245 vom 18. Oktober 1940, Seite 1908), Wirtschaftsbetrieb, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

25. Februar. Die **Aar-Film A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 66 vom 19. März 1940, Seite 523), hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 6. Februar 1941 ihre Statuten teilweise revidiert. Das Grundkapital von Fr. 50,000 ist nun durch Verrechnung mit der Forderung eines Aktionärs im Betrage von Fr. 30,000 voll einbezahlt worden. Die 100 Aktien von Fr. 500 sind in Inhaberaktien umgewandelt worden. Eine weitere Aenderung berührt die publikationsbedürftigen Tatsachen nicht.

25. Februar. Unter dem Namen **Fürsorgestiftung der Firma Paul Matzinger** besteht auf Grund der Urkunde vom 13. und 21. Februar 1941 eine Stiftung mit Sitz in Basel mit dem Zweck, Angestellten und Arbeitern der Firma Paul Matzinger im Falle von Invalidität und Alter sowie im Falle des Todes deren Angehörigen Zuwendungen zu machen. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat aus 1—3 Mitgliedern. Mitglieder sind: Paul Matzinger, Präsident, und Ernst Plüss, beide von und in Basel; sie zeichnen zu zweien. Geschäftsdomizil: Steinenberg 5.

26. Februar. In der **Glasmanufaktur Aktiengesellschaft Basel**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 245 vom 18. Oktober 1940, Seite 1908), wurde zum Prokuristen ernannt Oskar Schweighauser-Kunz, von Bottmingen, in Allschwil; er zeichnet zu zweien mit dem Verwaltungsrat Friedrich Wilhelm Hallauer-Füllemann oder dem Prokuristen Fritz Hallauer-Marchal.

Sportartikel usw. — 26. Februar. In der **Fridolin G. m. b. H.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 15 vom 19. Januar 1939, Seite 135), Fabrikation und Verkauf von Sportartikeln usw., hat Alfred Jauslin seine Stammeinlage von Fr. 10,000 in zwei Stammeinlagen von je Fr. 5000 geteilt und eine Stammeinlage von Fr. 5000 übertragen an Georg Pflugmann, deutschen Reichsangehörigen, in Basel. Das Stammkapital von Fr. 20,000 besteht nunmehr aus 4 Stammeinlagen von je Fr. 5000. Die Gesellschaft hat ihre Statuten am 3. Mai 1940 entsprechend geändert.

Textilwaren. — 26. Februar. Die Kollektivgesellschaft **Spira & Cie**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 299 vom 19. Dezember 1939, Seite 2519), Handel in Textilwaren, hat sich aufgelöst und ist nach beendeter Liquidation erloschen.

Unter der Firma **Spira & Co Basel A. G. (Spira & Co Bâle S. A.)** bildet sich auf Grund der Statuten vom 19. Februar 1941 mit Sitz in Basel eine Aktiengesellschaft zum Handel in Textilwaren unter Weiterführung des Unternehmens der Kollektivgesellschaft Spira & Co in Basel. Das Aktienkapital beträgt Fr. 70,000, eingeteilt in 280 voll einbezahlte Inhaberaktien von Fr. 250. Gemäss Uebernahmevertrag vom 19. Februar 1941 übernimmt die Gesellschaft Aktiven im Betrage von Fr. 131,767. 02 und Passiven im Betrage von Fr. 64,267. 02 zum Preise von Fr. 67,500, wofür Salomon Spira-Bickert und Maurice Spira-Meyer je 135 Aktien erhalten. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Salomon Spira-Bickert, von und in Basel. Zu Direktoren wurden ernannt Maurice Spira-Meyer, französischer Bürger, in Basel, und André Bickert-Bollag, von Colombier (Neuenburg), in Zürich. Der Verwaltungsrat und die Direktoren führen Einzelunterschrift. Die Prokuristen Hermann Beck-Saxer, von und in Basel, und Marie Hofer, von Bleienbach (Bern), in Basel, zeichnen zu zweien. Geschäftslokal: Freie-Strasse 42.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1941. 25. Februar. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Kurhaus- und Bäder-Beteiligungs-A.-G.**, mit Sitz in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 265 vom 11. November 1932, Seite 2636), hat sich durch Beschluss ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 23. Januar 1941 aufgelöst. Die Liquidation der Gesellschaft ist durchgeführt; deren Firma ist daher erloschen.

25. Februar. **Milchgenossenschaft Buch**, mit Sitz in Buch (S. H. A. B. Nr. 232 vom 3. Oktober 1940, Seite 1791). Aus dem Vorstand ist der Präsident Ernst Schlatter ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde gewählt der bisherige Vizepräsident und Kassier Johann Brütsch und als Vizepräsident und Kassier Adolf Genner; beide von und in Buch. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

25. Februar. **Landw. Verein Buch**, Genossenschaft mit Sitz in Buch (S. H. A. B. Nr. 205 vom 4. September 1931, Seite 1916). An Stelle des zum Vizepräsidenten gewählten Jakob Ruh-Schmid, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde zum Aktuar gewählt Hans Schäffeler, von und in Buch. Der Präsident und der Aktuar zeichnen kollektiv, der Geschäftsführer zeichnet einzeln.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Zimmerei, Schreinerei. — 1941. 25. Februar. Inhaber der Firma **A. Riedener-Graf**, in Rorschacherberg, ist Anton Riedener, von Eggersriet, in Rorschacherberg. Zimmerei und Schreinerei; Rosenegg.

25. Februar. Die Genossenschaft unter der Firma **Viehzuchtgenossenschaft Goldingen**, mit Sitz in Goldingen (S. H. A. B. Nr. 66 vom 19. März 1940, Seite 523), hat in der Generalversammlung der Genossenschafter vom 26. Januar 1941 ihre Statuten revidiert und dem neuen Recht angepasst. Dabei wurde die Firma der Genossenschaft abgeändert in: **Braunviehzuchtgenossenschaft Goldingen.** Die Genossenschaft bezweckt die Förderung der Braunviehzucht ihrer Mitglieder. Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Mitglieder geschehen mündlich an den Versammlungen, brieflich oder durch Publikation im St. Galler Volksblatt.

Schuhe. — 25. Februar. Die Firma **Johann Zoller**, Schuhhandel und Reparaturen, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 178 vom 19. Juli 1921, Seite 1467), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Nährmittel. — 25. Februar. Ueber die Firma **Frau E. A. Wilhelm**, Vertrieb von Nährmitteln usw., in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 274 vom 21. November 1940, Seite 2139), wurde am 12. Februar 1941 der Konkurs eröffnet und mangels Massavermögen wieder eingestellt. Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes im Handelsregister gelöscht.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

Gipsergeschäft. — 1941. 25. Februar. Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRegV.:

Inhaber der Firma **Daniel Bühler,** in Weinfelden, ist Daniel Bühler, von Warth (Thurgau), in Weinfelden. Gipsergeschäft. Langstrasse.

25. Februar. **Käsereigenossenschaft Mauren,** mit Sitz in Mauren (S. H. A. B. Nr. 265 vom 11. November 1936, Seite 2651). Die Unterschrift von Emil Häberlin, Präsident, ist erloschen. Der bisherige Aktuar Edwin Keller wurde zum Präsidenten ernannt. Neuer Vizepräsident und Aktuar ist Alfred Baumann, von Bern-Bümpliz, in Mauren. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv namens der Genossenschaft.

Oelbrenner für Zentralheizungen usw. — 25. Februar. Die Firma **Hugo Werdenberg,** Fabrikation und Installation von Oelbrenuern für Zentralheizungen, Bäckereien und Industrieöfen, mit Sitz in Frauenfeld (S. H. A. B. Nr. 114 vom 16. Mai 1936, Seite 1206), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

25. Februar. Die Firma **Joseph Zimmermann, Schuhfabrik Amriswil,** mit Sitz in Amriswil (S. H. A. B. Nr. 218 vom 17. September 1936, Seite 2211), meldet als Geschäftsnatur: Fabrikation und Vertrieb von Schuhen und Hausschuhen sowie von Ersatzstoffen.

Speditionen. — 25. Februar. In den Verwaltungsrat der **Schenker & Cie. Aktiengesellschaft,** internationale Speditionen, mit Hauptsitz in Buchs (St. Gallen) und Zweigniederlassung in Romanshorn (S. H. A. B. Nr. 290 vom 8. Dezember 1939, Seite 2451), wurde als weiteres Mitglied Eduard Schneider, von Basel, in Buchs, gewählt. Seine Kollektivunterschrift als Direktor bleibt unverändert. Die an Ferdinand Bartosch und David Wiedenmann erteilten Prokuren sind erloschen. Eine weitere Kollektivprokura wurde erteilt an Heinrich Schwendener, von und in Buchs.

Bienenzucht. — 25. Februar. Die Firma **Jos. Victor Bühler,** Bienenzucht, Import und Export von Bienenvölkern, Import von Bienenhonig und landwirtschaftlichen Produkten, mit Sitz in Freidorf-Roggwil (S. H. A. B. Nr. 7 vom 10. Januar 1940, Seite 64), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay

Travaux en bâtiments, etc. — 1941. 24 février. Le chef de la raison **Emile Gachet,** à Graney, est Emile-Henri Gachet, fils d'Henri, de Bioley-Orjulaz et Boussens, domicilié à Grancy. Travaux en bâtiments, location de cantines et planchers de bal.

Bureau d'Echallens

Société immobilière. — 25 février. Aux termes d'un acte reçu le 22 février 1941, il a été constitué sous la dénomination **La Joux S. A.** une société anonyme dont le siège est à Echallens. Elle a pour but l'achat et la vente de tous immeubles et toutes opérations commerciales s'y rapportant directement ou indirectement, notamment l'achat pour le prix de 96,178 fr. de la propriété de La Joux, article 2255 du cadastre de la commune de Provence, provenant de la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel. Le capital social est de 50,000 fr., divisé en 100 actions nominatives de 500 fr. chacune, libérées de 40 %, soit de 200 fr. chacune, le capital social est ainsi libéré jusqu'à concurrence d'un montant de 20,000 francs. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration se compose de 1 à 3 membres. Ont été nommés administrateurs: Président: Constant, fils de François Besson, de Chapelle sur Moudon, domicilié à La Coulisse près Echallens; secrétaire: François Besson, de Chapelle sur Moudon, domicilié à Montendrey r/Villars-le-Terroir. La société est engagée par la signature individuelle de chaque administrateur. Bureau de la société: La Coulisse près Echallens.

Bureau de Lausanne

Produits techno-chimiques. — 24 février. Dans leur assemblée générale du 3 février 1941, les actionnaires de la société anonyme **Cira,** ayant son siège à Lausanne, produits techno chimiques (F. o. s. du c. du 25 février 1935), ont modifié les statuts de cette société. Les modifications intéressant les tiers sont les suivantes: La raison sociale est modifiée en celle de **Société anonyme des Produits Cira (Aktiengesellschaft der Cira-Produkte).** La société a pour but la représentation, la fabrication et la vente de tous produits techno-chimiques, tels que cires à parquets et autres, cirages, savons, articles pour drogueries, etc., ainsi que le commerce des matières premières s'y rapportant. L'entretien, soit nettoyage de bâtiments, nettoyage et ponçage de parquets et planchers, leur pose et entretien, ainsi que tous travaux de désinfection. Elle pourra faire toutes opérations immobilières, commerciales et financières en rapport avec le but social. Le capital social de fr. 5000 est entièrement libéré. Les bureaux sont transférés Ruelle de Bourg 7, à Lausanne, dans ses bureaux.

Importations diverses, etc. — 26 février. La maison **James Venezia,** à Lausanne, représentation en articles électriques, pour fumeurs et commerciales diverses (F. o. s. du c. du 3 février 1939), fait inscrire que son genre d'affaires actuel est: Importations diverses en gros; exportations de produits suisses et représentations en cycles, accessoires électrotechniques, et que son bureau est Square Métropole 7.

Epicerie, primeurs, etc. — 26 février. Le chef de la maison **Marcel Reymond-Maire,** à Lausanne, est Marcel Reymond allié Maire, de Vaulion, à Lausanne. Epicerie, primeurs, vins, tabacs et cigares. Rue des Oliviers 1-Pontaise, à l'enseigne «Epicerie des Crêtes».

Bureau de Moudon

Pierres fines. — 26 février. La raison individuelle **Rosette Charbonney-Hofmann,** fabrication de pierres fines pour l'horlogerie, à Lucens (F. o. s. du c. du 15 février 1934, page 414), fait inscrire qu'elle ajoute à son genre de commerce: Travail à façon.

Bureau d'Orbe

Transports. — 24 février. La **Société par actions Danzas et Cie,** ayant son siège principal à Bâle, avec diverses succursales dont une notamment à Vallorbe (F. o. s. du c. du 21 décembre 1908, n° 315, page 2162, et du 29 décembre 1938, n° 305), fait inscrire que les signatures d'Albert Amann, membre de la direction centrale, et Ulrich Gerber, directeur de la succursale de Vallorbe, sont éteintes.

Bois et charbons. — 24 février. Le chef de la maison **Alfred Cachemaille-Deriaz,** à Baulmes, est Alfred-Pierre, fils d'Eugène-Victor Cachemaille, de Baulmes, son domicile. Commerce de bois et charbons.

Bureau de Payerne

26 février. **Caisse Raiffeisen de Seigneux,** société coopérative dont le siège est à Seigneux (F. o. s. du c. du 24 octobre 1935, n° 249, page 2628). Fernand Cosendai, de Sassel, domicilié à Seigneux, a été désigné aux fonctions de secrétaire en remplacement d'Eugène Tenthorey dont la signature est radiée. Le président et le secrétaire du comité de direction ont collectivement la signature sociale.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau du Locle

Confections, etc. — 1941. 26 février. Le chef de la maison **Ed. Junod,** confections pour hommes, dames et enfants, vêtements sur mesure, chemiserie et bonneterie, fabrication de coutellerie, avec siège au Locle (F. o. s. du c. du 28 décembre 1938, n° 301, page 2751), modifie son genre de commerce en renonçant à la fabrication de coutellerie, aux Brenets.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances

Eredis Hermann Stark, S. c. g. l., Samaden

Liquidations-Schuldenruf.

Zweite Veröffentlichung.

Laut Gesellschafterbeschluss vom 7. Februar 1941 und notariellem Protokoll gleichen Datums wird die Firma Eredis Hermann Stark S. c. g. l. (Erben Hermann Stark G. m. b. H.), mit Sitz in Samaden, **liquidiert.**

Als Liquidatoren werden bezeichnet:

Leonhard Turnes, Kaufmann, St. Moritz, und
Hans Jenny, Reisender, Kupfergasse 8, Chur.

Unbekannte Gläubiger und solche mit unbekanntem Wohnort werden hiermit auf Grund von Art. 742 OR. aufgefordert, ihre Ansprüche geltend zu machen. (A. A. 46²)

Samaden, den 24. Februar 1941.

Für Eredis Hermann Stark S. c. g. l. in Liq.:
Jenny. Leonhard Turnes.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Verfügung Nr. 22 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten

(Vorschriften über die Produktionslenkung in der Eisen- und Metallindustrie.)

(Vom 26. Februar 1941.)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement,

gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 25. Juni 1940 über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten, verfügt:

Art. 1. Zur Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit Erzeugnissen der Eisen- und Metallindustrie wird das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt ermächtigt, Vorschriften zu erlassen über Erzeugung, Lagerhaltung, Verarbeitung, Verteilung, Handel, Verwendung, Verbrauch und Ablieferungspflicht von Roh- und Hilfsstoffen sowie Fertig- und Halbfabrikaten der Eisen und Metall verarbeitenden Industrie.

Insbesondere kann das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt auf diesem Gebiete Vorschriften über die Produktionslenkung erlassen, Massnahmen zur Einsparung und rationellen Bewirtschaftung von lebenswichtigen Gütern anordnen, die Verwendung von Ersatzstoffen vorschreiben und Vorkehren zur Erhaltung der Beschäftigung treffen.

Art. 2. Bestehen Zweifel über die Unterstellung von Unternehmen oder Produkten unter diese Verfügung, so entscheidet das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt.

Art. 3. Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt ist ermächtigt, Vorschriften zu erlassen über die Erfüllung von Lieferverträgen, die schon vor Inkrafttreten von Massnahmen im Sinne des Art. 1 abgeschlossen waren.

Art. 4. Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt wird ermächtigt, die nötigen Kontrollmassnahmen anzuordnen, Erhebungen durchzuführen und Produzenten, Händler, Verarbeiter und Verbraucher zur Führung von Kontrollen und Büchern sowie zu periodischen Meldungen zu verhalten.

Art. 5. Jedermann ist gehalten, den mit der Kontrolle beauftragten Stellen alle erforderlichen Auskünfte zu erteilen und auf Verlangen zu belegen.

Die Kontrollorgane sind befugt, Fabrikations-, Lager-, Geschäftsräumlichkeiten und dergleichen zu betreten, Einsicht in alle vorhandenen Unterlagen zu nehmen und sich ihrer nötigenfalls zu versichern sowie die für Auskünfte in Betracht kommenden Personen einzuvernehmen.

Die Kantone sind gehalten, die notwendige polizeiliche Hilfe zu leisten.

Bei Zuwiderhandlungen gegen diese Verfügung, die Ausführungsvorschriften und Einzelverfügungen sowie in Fällen, wo die Beteiligten durch ihr Verhalten eine Kontrolle veranlasst haben, gehen die Kosten zu Lasten der fehlbaren Personen und Unternehmen.

Art. 6. Alle Kontrollorgane sind verpflichtet, über die gemachten Feststellungen und Wahrnehmungen Verschwiegenheit zu beobachten.

Vorbehalten bleibt die Berichterstattung an die zuständige Stelle.

Art. 7. Widerhandlungen gegen diese Verfügung und die gestützt darauf erlassenen Ausführungsvorschriften und Einzelverfügungen werden gemäss Art. 3, 5 und 6 des Bundesratsbeschlusses vom 25. Juni 1940 über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten bestraft.

Der Ausschluss von der Weiterbelieferung mit Rohstoffen, Halb- und und Fertigfabrikaten gemäss Art. 4 des vorerwähnten Bundesratsbeschlusses bleibt vorbehalten.

Art. 8. Diese Verfügung tritt am 3. März 1941 in Kraft.

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt ist zum Erlass der Ausführungsvorschriften ermächtigt und mit dem Vollzug beauftragt; es kann seine Befugnisse seinen Sektionen für Metalle und für Eisen und Maschinen übertragen und ist befugt, die Kantone, die kriegswirtschaftlichen Syndikate und die zuständigen Organisationen der Wirtschaft zur Mitarbeit heranzuziehen.

Die Verfügung Nr. 3 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 1. August 1940 über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten (Handel und Verkehr mit Baueisen und Schwarzblechen) und die gestützt darauf erlassenen Ausführungsvorschriften bleiben weiterhin in Kraft.

51. 1. 3. 41.

Ordonnance n° 22 du département fédéral de l'économie publique tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués

(Contrôle de la production dans les industries du fer et des autres métaux)

(Du 26 février 1941.)

Le département fédéral de l'économie publique,

vu l'arrêté du Conseil fédéral du 25 juin 1940 tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués, arrête:

Article premier. A l'effet d'assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en produits des industries du fer et des autres métaux, l'Office de guerre pour l'industrie et le travail est autorisé à édicter des prescriptions sur la production, le stockage, la transformation, la distribution, le commerce, l'emploi, la consommation et le régime de la livraison obligatoire de matières premières, matières auxiliaires, produits mi-fabriqués et produits fabriqués des industries qui travaillent le fer et les autres métaux.

Cet office pourra en particulier édicter des prescriptions sur le contrôle de la production, ordonner des mesures pour assurer l'utilisation économique et rationnelle de marchandises indispensables, prescrire l'emploi de matières de remplacement et prendre des dispositions pour maintenir la main-d'œuvre occupée.

Art. 2. Dans le doute, l'Office de guerre pour l'industrie et le travail décidera si la présente ordonnance est applicable à telle entreprise ou à tel produit.

Art. 3. L'Office de guerre pour l'industrie et le travail est autorisé à édicter des prescriptions sur l'exécution des contrats de livraison conclus avant l'entrée en vigueur des mesures prises en vertu de l'article premier.

Art. 4. L'Office de guerre pour l'industrie et le travail est autorisé à prescrire des opérations de contrôle, à procéder à des enquêtes, ainsi qu'à obliger producteurs, commerçants, entreprises de transformation et consommateurs à exécuter des contrôles, à tenir des livres et à communiquer périodiquement des renseignements.

Art. 5. Chacun est tenu de fournir tous renseignements utiles aux services chargés du contrôle et, s'il en est requis, à produire les pièces justificatives.

Les agents du contrôle pourront entrer dans les ateliers, magasins et autres locaux des entreprises, y prendre connaissance de tous les documents qui s'y trouvent et s'en assurer au besoin la disposition. Ils pourront également interroger les personnes à même de fournir des renseignements.

Les cantons sont tenus de prêter, en cas de nécessité, l'assistance de la police.

Lorsqu'une personne ou une entreprise a contrevenu à la présente ordonnance, aux prescriptions d'exécution ou aux décisions d'espèce qui s'y réfèrent, ou qu'elle a par son comportement occasionné une opération de contrôle, les frais qui en découlent sont à sa charge.

Art. 6. Les agents du contrôle sont tenus de garder le secret sur leurs constatations et observations.

Réserve est faite pour les rapports à l'autorité compétente.

Art. 7. Celui qui contrevient à la présente ordonnance, ou aux prescriptions d'exécution et décisions d'espèce qui s'y réfèrent, sera puni selon les articles 3, 5 et 6 de l'arrêté du Conseil fédéral du 25 juin 1940 tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués.

Est réservée son exclusion, selon l'article 4 dudit arrêté, de toute participation aux livraisons de matières premières, de produits mi-fabriqués et de produits fabriqués.

Art. 8. La présente ordonnance entre en vigueur le 3 mars 1941.

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail est chargé d'en assurer l'exécution et d'édicter les prescriptions nécessaires à cet effet; il peut déléguer ses attributions à sa section des métaux et à sa section du fer et des machines, ainsi qu'appeler les syndicats de l'économie de guerre et les groupements économiques compétents à collaborer à l'exécution de la présente ordonnance.

Demeurent en vigueur l'ordonnance n° 3 du département fédéral de l'économie publique, du 1er août 1940, tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués (commerce des fers de construction et des tôles noires), ainsi que les prescriptions édictées pour en assurer l'exécution. 51. 1. 3. 41.

Verfügung Nr. 23 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten

(Abgabe von rationierten Dienstkleidern durch öffentliche Verwaltungen und Transportanstalten.)

(Vom 26. Februar 1941.)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement,

gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 25. Juni 1940 über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten,

in Erwägung und teilweiser Abänderung seiner Verfügung Nr. 10 vom 19. November 1940 (Textilrationierung), verfügt:

Art. 1. Die auf Gesetz, Verordnung oder Reglement beruhende Abgabe von Dienstkleidern aller Art, die der Textilrationierung unterstehen, durch die:

a) Post-, Telegraphen- und Telephonverwaltung,
b) Schweizerischen Bundesbahnen,
c) eidgenössische Zollverwaltung,
d) Mitglieder des Verbandes schweizerischer Transportanstalten,
e) Mitglieder des Verbandes schweizerischer Seilbahnen,
f) Mitglieder des Verbandes schweizerischer Dampfschiffahrtsunternehmungen,
g) eidgenössischen und kantonalen öffentlichen Verwaltungen aller Art,
h) kommunalen öffentlichen Verwaltungen, soweit sie von den Kantonen

im Einvernehmen mit der Sektion für Textilien bezeichnet werden, und der Bezug durch die Dienstpflichtigen erfolgt gemäss den nachstehenden Bestimmungen.

Jede andere Abgabe bzw. Bezug von rationierten Dienstkleidern, die nicht im Rahmen der reglementarischen Belieferung der Dienstpflichtigen durch die in Abs. 1 genannten Verwaltungen und Organisationen vorgenommen werden, erfolgt nach den gewöhnlichen Rationierungsvorschriften (Verfügung Nr. 10 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 19. November 1940, Textilrationierung, und darauf gestützte Ausführungsbestimmungen). Dasselbe gilt für Abgaben seitens der Verwaltungen, die auf Rechtsgeschäft (Kauf, Tausch, usw.) beruhen.

Die Sektion für Textilien ist ermächtigt, jederzeit weitere Verwaltungen und Organisationen dieser Sonderregelung zu unterstellen, wie auch in Abs. 1 aufgeführte Verwaltungen und Betriebe von ihr auszuschliessen.

Die Abgabe von Inventarstücken an Dienststellen und die Ausleihe an Dienstpflichtige fallen nicht unter diese Vorschriften. Inventarstücke dürfen jedoch nicht häufiger als bisher ausgegeben und ausgeliehen werden, und deren Bestand darf ohne Bewilligung der Sektion für Textilien nicht über den bisher üblichen Umfang erhöht werden.

Art. 2. Den Dienstpflichtigen ist beim reglementsgemässen Bezug von Dienstkleidern nur die Hälfte der in der Bewertungsliste festgesetzten Anzahl von Coupons abzutrennen; ungerade Zahlen sind vor der Teilung aufzurunden.

Art. 3. Innerhalb einer Rationierungsperiode darf dem Dienstpflichtigen ohne seine Zustimmung nicht mehr als die Hälfte aller freigegebenen Coupons abgetrennt werden. Der Nachbezug erfolgt in der nächsten Rationierungsperiode.

Der Dienstpflichtige hat in allen Fällen des Vorausbezuges die entsprechenden Coupons der Verwaltung zur Verfügung zu halten. Die Verwaltungen sind für den richtigen Nachbezug verantwortlich.

Für die seit dem 1. Januar 1941 ohne Coupons abgegebenen Dienstkleider sind die Coupons nachträglich abzugeben und einzuziehen.

Art. 4. Uniformierungen und Abgaben von Dienstkleidern aller Art dürfen von den Verwaltungen und Organisationen ohne Bewilligung der Sektion für Textilien nicht über das bisherige Mass erweitert werden.

Die Verwaltungen sind gehalten, dafür zu sorgen, dass Dienstkleider möglichst large ausgetragen werden.

Bei Neueinkleidungen und ähnlichen Gelegenheiten sind gleichzeitig nur diejenigen Dienstkleider abzugeben, welche der Bezüger dringend benötigt. Insbesondere sind Sommerkleider erst zu Beginn des Sommers, Winterkleider erst im Herbst abzugeben.

Gesetze, Verordnungen, Reglemente, welche diesen Bestimmungen widersprechen, sind mit Bezug auf rationierte Textilien während der Dauer der Textilrationierung unwirksam.

Art. 5. Der PTT.-Verwaltung, den Schweizerischen Bundesbahnen und der eidgenössischen Zollverwaltung werden Zusatzscheine zur Abgabe von Dienstkleidern zur Verfügung gestellt. Diese sind jedoch nur in Notfällen auszustellen, beispielsweise bei Zerstörung der Uniformen durch Brände, Zusammenstösse usw.

Art. 6. Die Ausgabestellen der Verwaltungen haben über ihre Zu- und Abgänge an rationierten Textilien Buch zu führen.

Art. 7. Die PTT.-Verwaltung, die Schweizerischen Bundesbahnen und die eidgenössische Zollverwaltung bezeichnen eine Uniformenstelle, welche für die Einhaltung der Rationierungsvorschriften innerhalb der Verwaltung verantwortlich ist.

Diese Uniformenstellen sammeln die eingenommenen Rationierungsausweise und melden monatlich der Sektion für Textilien im Doppel:

a) eingenommene Couponszahl pro Position und Total aller eingenommenen Coupons;
b) Anzahl und Couponstotal der ausgegebenen Zusatzscheine;
c) die an Dienststellen ausgegebenen Inventarstücke nach Gattung und Zahl.

Die Sektion für Textilien ist ermächtigt, jederzeit die Durchführung dieser Regelung zu überprüfen und den Verwaltungen Weisungen über die Durchführung der Kontrolle zu erteilen.

Alle andern Verwaltungen und Organisationen sind inbezug auf die Abgabe von Dienstkleidern den Detaillisten gleichgestellt, und es gelten für sie die ordentlichen Kontrollvorschriften (Verfügung Nr. 4 T des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes vom 19. Dezember 1940, Kontrolle des Warenverkehrs). Sie haben die Rationierungsausweise an die Gemeindestelle des Sitzes ihrer Verwaltung abzuliefern.

Die Gemeindestellen nehmen ein Verzeichnis der Ausgabestellen von Verwaltungen auf, deren Sitz in ihrer Gemeinde liegt, und übermitteln je eine Kopie dieses Verzeichnisses der Sektion für Textilien und der Textilkontrollstelle, ausgenommen sind die Ausgabestellen der PTT., SBB. und eidgenössischen Zollverwaltung.

Art. 8. Der Warenverkehr zwischen dem Lieferanten und den Verwaltungen und Organisationen unterliegt den ordentlichen Rationierungsvorschriften.

Art. 9. Die Sektion für Textilien ist ermächtigt, die notwendigen Uebergangsmassnahmen zu treffen, die Quote der für den Dienstkleiderbezug abzugebenden Rationierungscoupons abzuändern und in begründeten Fällen allgemeine oder spezielle Ausnahmen von den Vorschriften dieser Verfügung zu bewilligen.

Art. 10. Wer diese Verfügung, die Vollziehungsvorschriften und Einzelverfügungen des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, seiner Sektion für Textilien und der zuständigen kantonalen Behörden verletzt, kann durch das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt von der Weiterbelieferung mit Textilien ausgeschlossen werden.

Der Ausschluss von den Vergünstigungen dieser Sonderregelung gemäss Art. 1, Abs. 3, dieser Verfügung bleibt ausdrücklich vorbehalten.

Art. 11. Wer dieser Verfügung, den Vollziehungsvorschriften und Einzelverfügungen des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, seiner Sektion für Textilien und der zur Mitwirkung herangezogenen Stellen zuwiderhandelt, wird gemäss Art. 3, 5 und 6 des Bundesratsbeschlusses vom 25. Juni 1940 über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten bestraft.

Art. 12. Diese Verfügung tritt am 3. März 1941 in Kraft.

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt ist mit ihrem Vollzug beauftragt. Es kann seine Befugnisse seiner Sektion für Textilien übertragen, und die Mitwirkung der Kantone, Verwaltungen oder Organisationen beim Vollzug dieser Verfügung regeln. 51. 1. 3. 41.

Ordonnance n° 23 du département fédéral de l'économie publique tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués

(Remise, par les administrations publiques et les entreprises de transport, d'uniformes soumis au rationnement)

(Du 26 février 1941.)

Le département fédéral de l'économie publique,

vu l'arrêté du Conseil fédéral du 25 juin 1940 tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués;

à l'effet de compléter et de modifier partiellement son ordonnance n° 10 du 19 novembre 1940 (rationnement des produits textiles), arrête:

Article premier. La présente ordonnance régit la remise effectuée, en vertu d'une loi, d'une ordonnance ou d'un règlement, par:

a) l'administration des postes, télégraphes et téléphones;
b) les chemins de fer fédéraux;
c) l'administration des douanes;
d) les membres de l'union d'entreprises suisses de transport;
e) les membres de l'union de funiculaires suisses;
f) les membres de l'association des entreprises suisses de navigation;
g) les administrations publiques de tout ordre, fédérales et cantonales;
h) les administrations publiques communales, désignées par les cantons, d'entente avec la section des textiles

d'uniformes de tout genre, soumis au rationnement des produits textiles, ainsi que l'acquisition de ces uniformes par les agents desdites administrations et entreprises.

Lorsqu'il ne s'agit pas de la fourniture réglementaire dans ces administrations et entreprises, toute remise et toute acquisition d'uniformes soumis au rationnement sont régies par les dispositions ordinaires sur le rationnement des produits textiles (ordonnance n° 10 du département fédéral de l'économie publique du 19 novembre 1940 sur le rationnement des produits textiles et prescriptions d'exécution s'y rapportant). Il en est de même des remises d'uniformes qui sont effectuées par les administrations en vertu d'un acte de droit privé (vente, échange, etc.)

La section des textiles pourra en tout temps appliquer la présente ordonnance à d'autres administrations et entreprises, comme aussi exclure de son application telle ou telle des administrations et entreprises dénommées au premier alinéa.

La présente ordonnance ne s'applique pas à la remise de pièces d'uniformes qui est faite au titre d'articles d'inventaire à certains services, ni au prêt de ces pièces d'uniformes aux agents. Ces remises et prêts de pièces d'uniformes ne devront toutefois pas être plus fréquents que par le passé; les marchandises remises ou prêtées ne pourront pas, sans la permission de la section des textiles, dépasser la mesure observée jusqu'ici.

Art. 2. Lorsqu'un agent acquiert selon les règlements un uniforme, la moitié seulement du nombre de coupons indiqué par le barème sera détachée de sa carte; les nombres impairs seront élevés avant la division à l'unité supérieure.

Art. 3. Il n'est pas permis de détacher, au cours d'une période de rationnement, plus de la moitié des coupons dont peut disposer l'agent, à moins qu'il n'y consente. Les coupons qui resteraient à détacher le seront au cours de la période suivante.

Dans tous les cas d'acquisition anticipée, l'agent tiendra à la disposition de l'administration le nombre de coupons à détacher. L'administration sera garante du retrait de ces coupons.

Si des uniformes ont été remis sans coupons depuis le 1er janvier 1941, les coupons s'y rapportant seront retirés dans la suite.

Art. 4. Les administrations et entreprises ne peuvent, sans la permission de la section des textiles, faire porter par leurs agents ni leur remettre des uniformes, quels qu'ils soient, dans une plus large mesure que jusqu'à présent.

Les administrations doivent faire en sorte que les uniformes soient portés le plus longtemps possible.

Lors de la remise de nouveaux uniformes et dans des cas analogues, l'agent ne touchera que ce dont il a immédiatement besoin. L'uniforme d'été ne lui sera ainsi remis qu'au commencement de l'été, l'uniforme d'hiver qu'à l'automne.

Tant que les produits textiles seront rationnés, toute disposition contraire des lois, ordonnances et règlements en vigueur sera sans effet, pour ce qui touche ces produits.

Art. 5. L'administration des postes, télégraphes et téléphones, les chemins de fer fédéraux et l'administration des douanes mettront des bons supplémentaires à disposition pour la remise d'uniformes. Ces bons ne doivent toutefois être délivrés qu'en cas de nécessité, par exemple lors de destruction d'uniformes par un incendie ou par quelque autre sinistre.

Art. 6. Les services chargés de la délivrance par les administrations inscriront leurs entrées et sorties de produits textiles rationnés.

Art. 7. L'administration des postes, télégraphes et téléphones, les chemins de fer fédéraux et l'administration des douanes désigneront un service des uniformes, qui sera garant de l'observation des prescriptions sur le rationnement dans l'administration.

Ces offices recueilleront les titres de rationnement remis et enverront chaque mois en double à la section des textiles un état portant:

a) le nombre de coupons de chaque numéro (position) et le nombre total de coupons qu'ils auront reçus;
b) le nombre de bons supplémentaires délivrés avec le nombre total de coupons;
c) le nombre et le genre d'uniformes ou pièces d'uniformes remis à des offices comme articles d'inventaire.

La section des textiles pourra contrôler en tout temps l'observation de cette disposition et donner des instructions aux administrations sur l'exercice du contrôle.

Toutes les autres administrations et entreprises sont, en ce qui concerne la remise d'uniformes, assimilées aux détaillants et, de ce fait, assujetties aux règles ordinaires de contrôle (ordonnance n° 4 T de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, du 9 décembre 1940, sur le contrôle du commerce). Elles remettront les titres de rationnement à l'office compétent de la commune où elles ont leur siège.

Les offices communaux compétents dresseront la liste des services chargés de la délivrance des titres de rationnement par des administrations qui ont leur siège dans la commune. Ils enverront copie de cette liste à la section des textiles, ainsi qu'au service du contrôle des textiles; sont exceptés les services de délivrance des postes, télégraphes et téléphones, des chemins de fer fédéraux et de l'administration des douanes.

Art. 8. Les opérations entre le fournisseur et les administrations et entreprises sont soumises aux prescriptions ordinaires sur le rationnement.

Art. 9. La section des textiles est autorisée à prendre les mesures transitoires nécessaires, à modifier le nombre de coupons à remettre pour l'acquisition d'uniformes et, lorsque des raisons pertinentes seront invoquées, à accorder, par décision générale ou particulière, des dérogations à la présente ordonnance.

Art. 10. Celui qui contrevient à la présente ordonnance ou aux prescriptions d'exécution et décisions d'espèce de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, de sa section des textiles et des autorités cantonales compétentes peut être exclu par l'Office de guerre pour l'industrie et le travail de toute participation aux livraisons de produits textiles.

Il pourra en outre être privé, selon l'article premier, 3e alinéa, des avantages assurés par la présente ordonnance.

Art. 11. Les contraventions à la présente ordonnance ou aux prescriptions d'exécution et décisions d'espèce de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, de sa section des textiles et des organes appelés à prêter leur concours seront réprimées selon les articles 3, 5 et 6 de l'arrêté du Conseil fédéral du 25 juin 1940 tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués.

Art. 12. La présente ordonnance entre en vigueur le 3 mars 1941.

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail pourvoira à son exécution. Il pourra déléguer ses attributions à sa section des textiles et régler la coopération des cantons, ainsi que des administrations ou organismes appelés à prêter leur concours. 51. 1. 3. 41.

Verfügung Nr. 1 B des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes über die Einteilung von Personenwagen, Lieferwagen und Motorrädern in die Bezugsgruppe I

(Vom 27. Februar 1941.)

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt,

gestützt auf die Verfügung Nr. 2 B des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 26. Februar 1941 über die Landesversorgung mit flüssigen Kraft- und Brennstoffen und Mineralölen (Rationierung der flüssigen Kraftstoffe für Motorfahrzeuge und Motorboote), verfügt:

Art. 1. Die Personenwagen und Motorräder der Dringlichkeitskategorien A und B sowie die Lieferwagen der Kategorien A, B und C werden von der Sektion für Kraft und Wärme auf Grund eines vom Halter auszustellenden Fragebogens in drei Bezugsgruppen (I bis III) eingeteilt.

Art. 2. Die Bezugsgruppe I umfasst diejenigen Personenwagen und Motorräder der Dringlichkeitskategorien A und B sowie die Lieferwagen, deren Verwendung im Interesse der Landesversorgung, der Kriegswirtschaft, der Volksgesundheit und Volkswohlfahrt sowie der Aufrechterhaltung der Existenz von Betrieben und Einzelpersonen von besonderer Wichtigkeit ist.

Für die Beurteilung der Frage, ob ein Fahrzeug von besonderer Wichtigkeit ist, fallen insbesondere Dringlichkeit, Häufigkeit und Wichtigkeit der Ortsveränderungen, die Art der zu befahrenden Strecken sowie die Unmöglichkeit, das Motorfahrzeug durch ein anderes Verkehrsmittel zu ersetzen, in Betracht.

Wenn ein Fahrzeug als Arbeitsinstrument die notwendige Voraussetzung zur Ausübung eines Berufes bildet, der seiner Natur nach von der Benützung eines Motorfahrzeuges abhängt, so wird es in der Regel in die Bezugsgruppe I eingeteilt.

Art. 3. Halter, deren Personenwagen, Lieferwagen und Motorräder in die Bezugsgruppe I eingeteilt werden, erhalten eine entsprechende neue Legitimationskarte.

Personenwagen und Motorräder der Dringlichkeitskategorien A und B sowie Lieferwagen, deren Halter nicht in den Besitz einer neuen Legimationskarte gelangen, sind nicht in die Bezugsgruppe I eingeteilt.

Art. 4. Die in Art. 3, Abs. 2, genannten Halter, die bis zum 5. März 1941 keine Legitimationskarte für die Bezugsgruppe I erhalten haben, können bis spätestens am 5. April 1941 gegen die Nichteinteilung ihres Fahrzeuges in die Bezugsgruppe I beim Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt schriftlich Rekurs erheben, das endgültig entscheidet. Es kann vor Fällung des Entscheides die Vernehmlassung von Fachorganisationen des Motorfahrzeugverkehrs einholen.

Nach dem 5. April eintreffende Rekurse werden ohne Prüfung der Begründetheit zurückgewiesen.

Art. 5. Die Rekurse haben zu enthalten:

Kanton,
Wohngemeinde,
Name und Vorname oder Firma des Halters,
genaue Adresse (Ort, Strasse, Hausnummer),
Art des Motorfahrzeuges (Personenwagen, Personenwagen mit Anhänger für Warentransport, Motorrad, Sidecar, Lieferwagen, Abschleppwagen mit Hebevorrichtung), Kontrollschildnummer, bisherige Kategorie-Einteilung.

Ferner sind die Rekurse mit einer Begründung zu versehen, die sich über alle in Art. 2 enthaltenen Voraussetzungen für die Einteilung in die Bezugsgruppe I auszusprechen hat.

Art. 6. Die Regelung des Rekursverfahrens für alle andern Fälle wird durch eine weitere Verfügung des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes erfolgen.

Art. 7. Diese Verfügung tritt am 1. März 1941 in Kraft. 51. 1. 3. 41.

Ordonnance n° 1 B de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail concernant le classement des voitures de tourisme, voitures de livraison et motocyclettes dans le groupe I

(Du 27 février 1941.)

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail,

vu l'ordonnance n° 2 B du département fédéral de l'économie publique du 26 février 1941 sur l'approvisionnement du pays en carburants et combustibles liquides, ainsi qu'en huiles minérales (rationnement des carburants liquides à l'usage des véhicules et des canots à moteur), arrête:

Article premier. Les voitures de tourisme et motocyclettes des catégories d'importance A et B et les voitures de livraison des catégories d'importance A, B et C seront classées par la section pour la production d'énergie et de chaleur de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail en trois groupes I, II, III, sur la base d'un questionnaire que rempliront les possesseurs des véhicules.

Art. 2. Seront classées dans le groupe I celles des voitures de tourisme et motocyclettes des catégories d'importance A et B ainsi que des voitures de livraison dont l'emploi présente une importance particulière pour l'approvisionnement du pays, l'économie de guerre, la santé publique et le bien-être public, ou pour le maintien d'une entreprise ou la situation d'un individu.

Pour déterminer si l'emploi d'un véhicule est d'une importance particulière, on tiendra compte notamment de l'urgence, de la fréquence et de l'importance des déplacements, du genre des trajets à parcourir et de l'impossibilité éventuelle de remplacer le véhicule à moteur par un autre moyen de transport.

Lorsqu'un véhicule sert d'instrument de travail et que son emploi est une condition nécessaire de l'exercice d'une profession qui par sa nature exige le recours à un véhicule, ledit véhicule sera, en règle générale, classé dans le groupe I.

Art. 3. Les possesseurs de véhicules dont la voiture de tourisme, la voiture de livraison ou la motocyclette est classée dans le groupe I recevront une nouvelle carte de légitimation correspondant à ce classement.

Ne sont pas classées dans le groupe I les voitures de tourisme et motocyclettes des catégories d'importance A et B ni les voitures de livraison dont le possesseur ne reçoit pas une nouvelle carte de légitimation.

Art. 4. Les possesseurs de véhicules désignés à l'article 3, alinéa 2, qui n'auront pas reçu de cartes de légitimation pour le groupe I jusqu'au 5 mars 1941 pourront recourir, au plus tard jusqu'au 5 avril 1941, contre le non-classement de leur véhicule dans le groupe I, auprès de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail. L'office décide sans appel. Il peut, au préalable, recueillir l'avis de groupements de la branche des transports automobiles.

Les recours qui parviendront à l'office après le 5 avril seront repoussés sans examen de leur bien-fondé.

Art. 5. Les mémoires des requérants devront contenir les indications suivantes:

canton,
commune de domicile,
nom et prénom ou raison sociale du possesseur du véhicule,
adresse exacte (localité, rue, numéro),
genre du véhicule à moteur (voiture de tourisme, voiture de tourisme avec remorque servant au transport des marchandises, motocyclette, motocyclette avec sidecar, voiture de livraison, voiture à dépanner avec appareil de levage),
numéro de la plaque de police,
catégorie dans laquelle le véhicule a été classé jusqu'à présent.

Les recours contiendront en outre un exposé portant sur chacune des conditions spécifiées à l'article 2 pour le classement d'un véhicule dans le groupe I.

Art. 6. Une ordonnance subséquente de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail fixera la procédure de recours pour tous les autres cas.

Art. 7. La présente ordonnance entre en vigueur le 1er mars 1941.

51. 1. 3. 41.

Basellandschaftliche Hypothekenbank

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Die Aktionäre der Basellandschaftlichen Hypothekenbank werden hiermit eingeladen zur ordentlichen Generalversammlung auf **Freitag, den 14. März 1941, nachmittags 3 ½ Uhr, in unser Gesellschaftsgebäude in Liestal,** zur Behandlung der nachverzeichneten

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 13. März 1940.
2. Rechnung und Geschäftsbericht über das Jahr 1940; Bericht der Herren Rechnungsrevisoren.
3. Verteilung des Jahresnutzens; Festsetzung der Dividende.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl von drei Rechnungsrevisoren und einem Ersatzmann für das Geschäftsjahr 1941.

Vom 3. März 1941 an sind bei unsern Sitzen in Liestal, Basel und Gelterkinden zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt: die auf den 31. Dezember 1940 abgeschlossene Bilanz unseres Geschäftes, die Gewinn- und Verlustrechnung über das Jahr 1940, der Bericht der Herren Rechnungsrevisoren und der Geschäftsbericht für das Jahr 1940 mit den Anträgen über die Verwendung des Reingewinnes.

Den im Aktienbuche eingetragenen Namenaktionären wird der Geschäftsbericht mit der vollständigen Rechnung per Post zugestellt; wer nur Inhaberaktien besitzt, kann ihn vom 4. März 1941 an auf einem unserer Bureaux beziehen.

Die Zutritts- und Stimmkarten können bezogen werden:

a) für Besitzer von Namenaktien bis unmittelbar vor Beginn der Versammlung bei unserer Hauptbank in Liestal, gegen Abgabe der chargiert zugestellten Einladung;
b) für Besitzer von Inhaberaktien bis spätestens 11. März 1941, gegen Einreichung eines detaillierten Nummernverzeichnisses, an einer unserer Kassen in Liestal, Basel oder Gelterkinden. P 440

Liestal, den 21. Februar 1941.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident: Rob. La Roche.

Union Coopérative Immobilière

Messieurs les sociétaires et porteurs de parts sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le 12 mars 1941, à 15 heures, au Buffet de la Gare de Cornavin, à Genève, salle réservée.

ORDRE DU JOUR:

1. Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée.
2. Décisions à prendre selon article 36 des statuts.
3. Propositions individuelles. P 449

Genève, le 27 février 1941.

Le Conseil d'administration.

Banque Cantonale Vaudoise

Le dividende de l'exercice de 1940 est payable par fr. 22.50 sous déduction du droit de timbre fédéral 6 % sur les coupons et de l'impôt à la source de 5 %, dès le 28 février 1941, au siège central et dans les agences, contre remise du coupon n° 60.

La feuille de coupons étant épuisée, les actions doivent être déposées pour l'échange immédiat contre de nouveaux titres, sans concordance des numéros. P 434

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

1872

Dividende für 1940

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 28. Februar 1941 wird die Dividende für das Geschäftsjahr 1940 gegen Uebergabe des Coupons Nr. 14 mit

Fr. 20.— per Coupon, abzüglich 6% Couponsteuer und 5% Wehrsteuer = **Fr. 17.80 netto**

vom 3. März 1941 an spesenfrei eingelöst bei unsern Sitzen, Zweigniederlassungen, Agenturen und Depositenkassen in der Schweiz und zum Tageskurs für Sichtwechsel auf die Schweiz bei unserem Sitze London (Swiss Bank Corporation) und dessen West-End-Filiale sowie bei unserer New York Agency.
Die Coupons sind mit einem Nummernverzeichnis versehen einzureichen.
Die Formulare können an unseren Kassen bezogen werden.

Schweizerische Gesellschaft für elektrische Industrie, Basel

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 12. März 1941, 11 Uhr, im Sitzungssaal der Basler Handelsbank in Basel (Freiestrasse 90)

TAGESORDNUNG:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes sowie der Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1940. Entgegennahme des Berichtes und des Antrages der Kontrollstelle. Entlastung der Verwaltung.
2. Beschlussfassung über das Ergebnis der Jahresrechnung pro 1940.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht sowie der Antrag über die Verwendung des Reingewinnes liegen vom 28. Februar 1941 an am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Aktionäre, welche an dieser Versammlung teilzunehmen wünschen, haben ihre Aktientitel **bis und mit spätestens am 7. März 1941** bei folgenden Anmeldestellen, welche die Zutrittskarten verabfolgen, zu deponieren:

Basler Handelsbank in Basel, Genf und Zürich,
Aktiengesellschaft Leu & Co. in Zürich,
Herren Darier & Cie. in Genf,
» Armand von Ernst & Cie. in Bern,
» Wegelin & Co. in St. Gallen. P 404

Basel, den 20. Februar 1941.

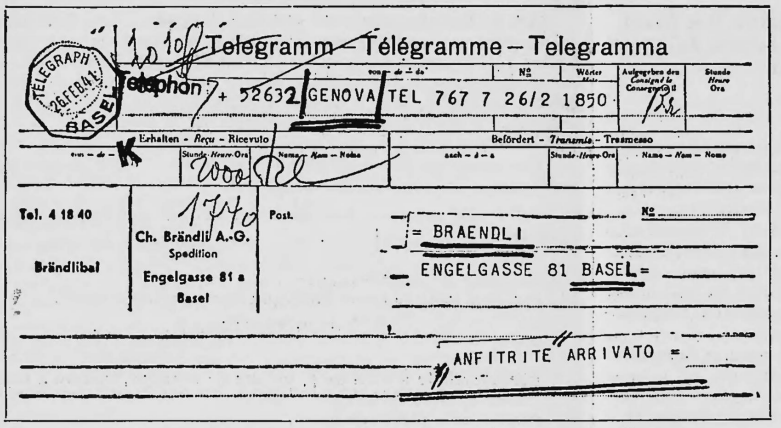
Der Verwaltungsrat.

Fortschrittliche Geschäftsleute

warten nicht auf Interessenten, sie suchen sie auf! Eine Anzeige im Schweizerischen Handelsamtsblatt leistet Ihnen hierzu gute Dienste!

Lissabon-Genua

m/v „Anfitrite" 27. Februar eingetroffen!


Telegramm – Télégramme – Telegramma
Telephon + 52632 GENOVA TEL 767 7 26/2 1850
Erhalten – Reçu – Ricevuto
Befördert – Transmis – Trasmesso
Tel. 4 18 40
Brändlibal
Ch. Brändli A.-G.
Spedition
Engelgasse 81 a
Basel
Post.
= BRAENDLI
ENGELGASSE 81 BASEL =
ANFITRITE ARRIVATO =

Rückfahrt m/v „Anfitrite"

Genua-Lissabon

ca. 10. März! **Auskunft erteilt**

CHARLES BRAENDLI AG

BASEL Telephon 4.18.40

Gegründet 1917

Genf Telephon 2.81.15

Transporte via Lissabon

Eigenes Personal in Lissabon

12 Jahre internationale **CAMION-DIENSTE**

P 764

Schweizerische Treuhandgesellschaft

Zürich BASEL Genf

Bahnhofstrasse 66 · St. Albananlage 1 Rue du Mont Blanc 3

204

Blechpackungen Plakate P 514W

jeder Art
liefert gut
und vorteilhaft

Blechdosenfabrik Ermatingen AG. in Ermatingen

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

(Art. 582 und ff. ZGB. und § 12 des Dekretes vom 18. Dezember 1911.)

Erblasser: Herr

Rudolf Otto Fetscherin,

geb. 1886, Bücherexperte, von und in **Bern,** Berchtoldstrasse 58, verstorben den 19. Januar 1941.

Eingabefrist bis und mit dem 31. März 1941:

a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungsstatthalteramt II in Bern.

b) Für Guthaben des Erblassers bei Notar Caesar Henzi, Bundesgasse 30 in Bern.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB.)

Massaverwalter: Herr Dr. Franz von Ernst, Direktor des internationalen Weltteleraphenbureaus in Bern, Amthausgasse 5.

Das Treuhandbureau Berchtoldstrasse 58 in Bern wird, gestützt auf Bewilligung des Regierungsstatthalteramtes II n Bern, unter Aufsicht des Massaverwalters weitergeführt.

Bern, den 24. Februar 1941.

Der Beauftragte:

P 411 **Caesar Henzi,** Notar.

Rechnungsruf im öffentlichen Inventar

Erbrechtliches Inventar

Ueber den **Nachlass** des am 28. Januar 1941 verstorbenen Herrn

Joseph Hank-Brechenmacher

geb. 1883, deutscher Reichsangehöriger, wohnhaft gewesen in **Zürich 1,** Schoffelgasse 11 (gewesener Inhaber der Firma Joseph Hank, Restaurationsbetrieb, daselbst) ist vom Einzelrichter für nichtstreitige Rechtssachen des Bezirksgerichtes Zürich durch Verfügung vom 19. Februar 1941 das öffentliche Inventar angeordnet worden.

Frist zur Anmeldung von Ansprüchen und Verbindlichkeiten (einschliesslich Bürgschaftsverpflichtungen) an den Nachlass des Verstorbenen beim Notariat Zürich (Altstadt) bis 3. April 1941.

Vergleiche im übrigen die Publikation im Amtsblatt des Kantons Zürich vom 28. Februar 1941.

Zürich, den 28. Februar 1941.

Notariat Zürich (Altstadt)

P 443 **E. Bühler,** Substitut.

Bodenkreditbank in Basel

Die Herren Aktionäre werden hiermit zu der am **Freitag, den 21. März 1941, vormittags 11 Uhr, im Geschäftslokal, Aeschenvorstadt 4, in Basel,** stattfindenden

einunddreissigsten ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

TAGESORDNUNG:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1940 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über
   a) Abnahme von Geschäftsbericht und Jahresrechnung sowie Entlastung der Verwaltung;
   b) Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.

Geschäftsbericht, Bilanz, Rechnung über Gewinn und Verlust sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 11. März 1941 an zur Einsicht der Herren Aktionäre im Geschäftslokal der Gesellschaft, Aeschenvorstadt 4, in Basel auf.

Diejenigen Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen oder sich an derselben vertreten lassen wollen, haben ihre Zutrittskarten spätestens bis und mit 18. März 1941 gegen Vorweisung ihrer mit einem Bordereau begleiteten Aktien oder gegen sonstigen genügenden Ausweis über den Besitz zu beziehen bei folgenden Stellen:

an unserer Kasse, Aeschenvorstadt 4,
beim Schweizerischen Bankverein, in Basel, und seinen sämtlichen schweizerischen Sitzen und Zweigniederlassungen,
beim Crédit Industriel d'Alsace et de Lorraine, in Basel,
beim Bankhaus Speiser, Gutzwiller & Co., in Basel,
beim Bankhaus Bordier & Co., in Genf. P 450

Basel, den 27. Februar 1941. **Der Verwaltungsrat.**

Plus de 780 adresses exactes

d'associations professionnelles et d'autres organisations économiques figurent sur la liste publiée en 3me édition par l'Office fédéral de l'Industrie, des Arts et Métiers et du Travail. Dans les temps actuels cette liste sera certainement de grande utilité à tout industriel ou commerçant, aussi bien comme **source de renseignements** que pour une **propagande systématique,** par exemple. Le «Sommaire» et le «Répertoire alphabétique» faciliteront votre travail.

L'Administration de la Feuille officielle suisse du commerce vous enverra volontier la liste en question contre rembours. (fr. 2.25) ou versement préalable de **fr. 2.15** sur compte de chèques postaux III 5600.

Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne

Dénonciation de certificats de dépôt

Les titulaires de certificats de dépôt arrivant à échéance du 1er au 21 juin 1941 et faisant partie des séries suivantes:

série 5 M, à 5 ans de terme, 3¾ %,
série 8 A, à 8 ans de terme, 3¾ %,
série 5 L, à 5 ans de terme, 4 %,
série 5 o, à 5 ans de terme, 4 %,

sont informés que leurs titres sont dénoncés pour leurs échéances respectives au cours du mois de juin 1941, soit pour leur fin de terme.

Les porteurs auront la faculté d'obtenir le remboursement de leurs titres ou la conversion de ceux-ci en de nouveaux certificats de dépôt aux conditions en vigueur au moment de l'échange.

Les dépôts dénoncés cesseront de porter intérêt dès le jour de leur échéance. P 452

Lausanne, le 1er mars 1941.

Le directeur: G. Curchod.

Korrespondenzen an Schweiz. Handelsamtsblatt, Bern, adressieren. Adresser correspondances à la Feuille officielle suisse du commerce, Berne — Druck Fritz Pochon-Jent A. G., Bern